

KDRG CA-181

Wrongful Registration of Vishnevets Jews, 1842¹

DATO, Fond 37, Opis 4, No. 23

Received from the Central Archives for the History of the Jewish People

Translated from Russian by Elijah Baron; edited by Ellen Garshick, February 2023

[page 194, left side]

if someone pushes me to break the oath I am currently making, then I will have departed from my faith, I will be unworthy of being called a Jew, and my soul will be damned, and my whole family will be punished by God. Amen.

14 July 1842. Based on this letter, the Jewish residents of Vishnevets made and signed this oath.

1. Yankel Zilberg / Yakov Zilbarg

[page 194, right side]

2. Zejlik Krakovyak / Zeylik Krakoviak
3. Srul-Itsek Gamer / Yisrael Ayzik Harner
4. Ios Ojfe / Yosef Oyfe
5. El Slep / Elye Slep
6. Gershko Nudel / Hirsh Nudel
7. Abramko Prindes / Avraham Prindesa
8. Zejlik Geler / Zelik Gelir
9. Nuta Slepak / Neta Slepak
10. Maiorko Dreker / Meir Drikir
11. Khaim Kendziorek / Chayim Kindziorik

The oath was conducted by Vishnevets rabbi Zus Tajkh /Zusye Taykh

[illegible] Police officer Mynts-Andon

[195, left side]

In the Revision List, they are listed among other Jewish townspeople of Vishnevets. According to the testimonial of a certain Jew named Lejba Moshkovich Alshtet (also known as Mukovoz),

¹ The beginning of this document and several pages and paragraphs are missing. The document appears to concern the proper registration of Lejb Moshkovich Alshtet (also known as Mukovoz), who was not listed as registered in Vishnevets in the 1834 census because he claimed to be registered in Kremenets. Residents of Vishnevets were sworn in and asked to testify about the matter.

they know that although he does reside in Vishnevets, he was not listed in the National Census because he claimed to belong to the nearby town of Kremenets [illegible] he lived in Vishnevets after a few years, but they don't know how many exactly, and the people questioned also don't know how many relatives Alshtet has and what their names are, because the aforementioned Alshtet mostly appeared on his own in Vishnevets, and for a short period of time, he did actually briefly work in flour delivery which is why they [missing text]

[195, right side]

14 July 1842. In the presence of the police officer (2nd stan) of Kremenets district, the following Jews of Vishnevets gave explanations concerning the case of the Jew Lejb Moshkovich Mukovoz² (also known as Alshtyt). Before they were sworn in, they were questioned and all gave testimony:

1. Yankel Lejbovich Zilberg—50 years old
2. Zejlik-Volf Senderovich³—54 years old
3. Srul-Itsek Tejviliov Gamer—48 years old
4. Ios Kelmanov Ojfe—49 years old
5. El Burekhovich Slep—54 years old
6. Gersh Shmuliovich Nudel—72 years old
7. Abram Duvidovich Prindes—49 years old
8. Zejlik Sruliovich Geler—48 years old
9. Nuta Idov Slepak—48 years old
10. Meyer Tejveliovich Driker—49 years old
11. Khaim Shimovich Kindziorek —35 years old

All followers of Jewish religious rituals, only literate in the Jewish language, family men, never tried in court.

[196, left side]

which is why Alshtet was called Mukovoz, the informant does not know where the aforementioned Alshtet was born or where his wife was born, and how long ago he came from abroad, where he was in hiding, and the shown written proof of residence from Vishnevets, the informants also don't know when exactly and where [illegible] Alshtet last year, in 1841, left Vishnevets and where he is currently located; they can only confirm that the said Alshtet was not in Vishnevets in 1834, during the 8th National Census. Hereby declared to be fair by the following:

Yankel Zilberg / Yakov Zilbarg
Zejlik Krakovyak / Zeylik Krakoviak

² *Mukovoz* means flour deliverer.

³ The surname may be Krakovyak/Krakoviak.

Srul-Itsek Gamer / Yisrael Ayzik Hamir
Ios Ojfe / Yosef Oyfe
El Slep / Elye Slep

[196, right side]

Gershko Nudel / Hirsh Nudil
Abramko Prindes / Avraham Prindesa
Zejlik Geler / Zelik Gelir
Nuta Slepak / Nate Slepak
Maiorko Driker / Meir Driker
Khaim Kinziorek / Chayim Kinziorik

Interrogated by police officer Mynts-Andon

[illegible] No. 191

Police officer Mynts-Andon

[209, left side]

Oath Document

Following the will of the Almighty [illegible] and the administrators that I make this oath to, I swear by the name of the living God, the God of Israel, that I am to reveal anything I am asked by the administration, without obscuring the very truth, and using no pretext to tell lies against my good conscience, otherwise if I give in to my weakness, if someone pushes me to break the oath I am currently making, then I will have departed from my faith, I will be unworthy of being called a Jew and my soul will be damned, and my whole family will be punished by God. Amen.

6 November 1842. This oath was made and signed by the residents of Vishnevets:

Zendel Shaiopich Zilbarg / Zindil son of Yeshaye Zilbarg
Duvid-Urin Moshkopich Dreyer / Duvid Aron Dreyar
Zejlik Senderovich Krakovyak / Zelik Senderish Krakoviak
Shulim Moshkovich Morgulis / Shalom son of Moshe Margalit
Ovshiya Itskovich Lerer / Yehoshue son of Yitschak Lerir
Shlioma Ajzikovich Bejder / Shlome son of Ayzik Beyder
Yankel Pejsakhovich Fishman / Yakov son of Pesach Fishman

[209, right side]

Zejlik Sruliovich Geler / Zeylik Gelir

Volf Lejbovich Nudel, Gersh Shmeliovich Nudel, Iosel-Meyer Yures, Ide-Gersh Erlekhes, Mordko Lejbov Belezker, Gersh Lejbov Lejzers, Shlioma Shmuliovich Gitel, Zejlik Iosiovich Ojfe, El Borukhovich Slep, Nut Yudkovich Slepak, these people being illiterate, the person signing for them was Duvid Khajmovich Lejtsis.

To this oath of aforementioned Jews [illegible] the rabbi, in Russian means Lejbish Ozrilovich Gandilman

The swearing in was made in the presence of
Head of law enforcement, Filipovskij

[211, left side]

6 November 1842, in the presence of the acting Kremenets zemstvo head of law enforcement, the Jews listed below, residents of Vishnevets, were sworn in and are shown:

1. Zendel Shaipovich Zimbar, 60 years old, follower of Jewish law, never tried or investigated. Literate in the Jewish dialect. Married and has children. According to the Revision List, is listed in Vishnevets, that he is an informant of former community members of Vishnevets: Iosel Shmuliovich Mazur, Mordka-Urin Shendis, Shiser-Gersh Finkilshtejn, the former rabbi Srul-Itsik Teveliovich Gamer and the current rabbi Vulf Gershkovich Tajkh, knows enough, who have never been known to commit condemnable acts and therefore their conduct

[211b]

can't be condemned, and in addition, the Jews Elya Vikininer Nudel, the late Zelman-Ber Kremen, Daniel Abramov Fagerot (also known as Portnoj), Mordko-Shlioma Kopeliovich Prez (also known as Vodonos), Gershko Kordonskij, the late Gershko-Vulf Khusit, Ajzik Portnoj and Srul Borodatyj have joined the Vishnevets community at various times, accepted in the meanwhile deceased members of the community Srul-Gendel Berg, Yudko Galperin, Gershko Lizak and Berko Ostashnyj or others.

[212, left side]

Their number, lawful rights, and reasons are unknown to the informant and so that the addition of those Jews caused an excessive use of those Jews who were deserters on the run. Have not heard and don't know what was fairly shown, certified and signed
Zindil son of Yeshaye Zilbarg

2. Duvid-Urin Moshkopich Dreyer—60
3. Zejlik Senderopich Krakovyak—55
4. Shulim Moshkopich Margulis—38
5. Ovshiya Itskopich Lerer—45

6. Shlioma Ajzikopich Bejder—35
7. Yankel Pejsakhopich Fishman—38
8. Zejlik Srulioich Geler—48
9. Vulf Lejbopich Nudel—70
10. Gersh Shliomopich Nudel—68
11. Iosel-Meyer Yures—50
12. Ide-Gersh Erlekhes—38
13. Mordko Lejbopich Belezerker—58
14. Gersh Lejbov Lejzers—40
15. Shlioma Shmuliovich Gitel—40

[212, right side]

16. Zejlik Ioseliovich Ojfe—25 years old
17. El Borukhovich Slep—54 years old
18. Nut Yudkovich Slepak—50 years old

All of them followers of Jewish law, never tried or investigated. In the Revision List, they were listed in the town of Vishnevet. Married and have children. Indicated fully according to the testimonial of the first Zendel Shaiovich Zilbarg with nothing left out or added. Certified and signed by

Duvid Urin Dreyer
Zejlik Shenderovich Krakovyak

Shulim Moshkopich Margulis
Ovshiya Itskopich Lerer
Shlioma Ajzikopich Bejder
Yankel Pejsakhopich Fishman
Zejlik Sruliovich Geler
Vulf Lejbopich Nudel
Gersh Shliomovich Nudel

[213]

Iosel-Meyer Yures, Ide-Gersh Erlekhes, Mordo Lejbov Belezerker, Gersh Lejbov Lejzers, Shlioma Shmuliovich Gitel, Zejlik Iosiovich Ojfe, El Borukhovich Slep, Inut Yudkopich Slepak, these people being illiterate, the person signing for them was Duvid Khajmovich Lejtsis

Interrogated for head of law enforcement, Filipovskij